Hoshikuzuu SCANS

Ore to Joushi no Kakushigoto

04

KASHIMA CHIAKI

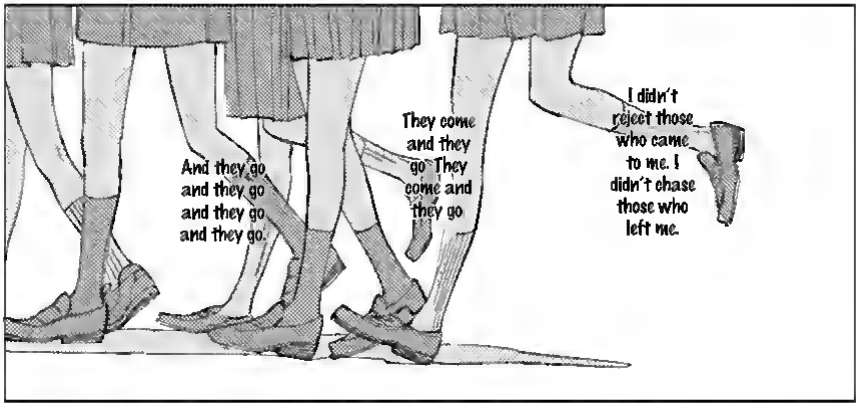
SCANNER
Hoshi
TRANSLATOR
Hoshi

CLEANER
Queen
TYPESETTER
Hoshi

PROOFREADER
Bruna
QUALITY CHECKER
Hoshi

I had my first love when I was in middle school
MISAKI.
I HEARD YA GOT INTA OO HIGH SCHOOL?
THAT'S AMAZIN'
I THOUGHT YA WERE ONLY IN'ERESTED IN CLUB ACTIVI-TIES
Whaaat
WHAT THE HECK.
He was my soccer coach
I met him in my first year of middle school. He was 12 years older than me.
BECAUSE YOU ALWAYS LOOK LIKE YER HEAD IS FULL O' AIR.
THAT'S SO RUDE
HAHA
YOU DID WELL
ruffle
JOLT
.....

When I first met him, I was flustered and I fell in love.
My head was full of thoughts of him that I fell into a ditch.
But I graduated middle school without doing anything or even knowing what to do.
I visited once in the summer of my first year of high school...
And he was already married.
But I refused to accept that I had been rejected.
I TOLD MYSELF THAT...
...I NEVER LIKED MY COACH.
SINCE HE'S A GUY.
And then after that...


And they go and they go and they go and they go.
They come and they go. They come and they go
I didn't reject those who came to me. I didn't chase those who left me.

On the contrary, I was showing more of an interest towards guys.
However, the more I was attracted to guys, the more I would go out with girls
Because if I didn't...
Then that would mean accepting that I was gay.

Well, that was understandable.
I was never interested in those girls.

MISAKI-KUN...
YOU...
...LIKE GUYS, DON'T YOU?
And yet, why...
I kept telling myself that I wasn't like that.

...Anticipation.
At that time,
A large part of my heart was feeling...
"How did he know? Did he notice me staring at him?"
"Does that mean other people know?"
In that one moment, a million things were running through my head.

俺と上司のおくしごと
The Secret of me and my boss
Secret 4

SPLASH
MY FACE LOOKS SWELLED UP.
UGH..
scrape
scrape
I DON'T...
...WANNA GO TO WORK.
OH.
GOOD MORNING.
URGH

WHAT?
OH, IT'S NOTHING.
DID YOU GO HOME YESTERDAY?
HUH? YESTERDAY?

HUH?
SNIFF

RUUUMBLE

HUH?
Man!
I felt like I met someone,
But I don't remember at all!
Sooorry!
pat
pat
Ahahaha.
HUH?!

OH..
OH!
DON'T TELL ME YOU WERE THE ONE WHO PICKED ME UP YESTERDAY?!

I ONLY CAME BECAUSE YOU ASKED ME TO!
AND THEN YOU LEFT ME AND WENT HOME ON YOUR OWN!
DING
OH...
SORRY 'BOUT THAT.
HAHA

SORRY.
HE...
..FELL FOR IT.
...
Slide
sigh
TAP TAP
THINK ABOUT ME.
PLEASE CONTROL YOUR ALCOHOL INTAKE.
...
thunk

OBVI-OUSLY...
HE WOULD HATE IT IF A DRUNKARD FORCED A KISS OUT OF HIM AND THEN ABANDONED HIM.
AND BY A GUY AT THAT.
chew chew
BUT...
I'M GLAD.
HE'S ACTING NORMAL-LY.
MISAKI.
pat

YER TREATIN' ME LIKE I'M A GERM.
I WILL.
Can you please not seat your-self down?
My hair.
What's the harm?

Lemme get the special.
AGA-TSUMA-SAN.
Got it.
C'MON.
I TOLD YOU TO STOP PAT-TING ME ON THE HEAD.
NOT LIKE YER GONNA LOSE ANY-THING.

SO YOU EAT LUNCH BY YERSELF?
YER NOT GONNA EAT WIT' MIKADO-KUN?
WHY WOULD I GO WITH MIKADO? I USUALLY EAT BY MYSELF
WELL, WE ARE IN THE SAME TEAM
SO IT'S NOT WEIRD TO TALK A LOT
THAT'S TRUE.
BECAUSE..
...YOU TWO SEEM PRETTY FRIENDLY WIT' EACH OTHER.
NOT REALLY.
IT'S PRETTY NORMAL.
BUT ARE YA SURE THAT'S ALL THERE IS TO IT?
ARE YOU SAYING THERE'S SOMETHING ELSE?
YOU KNOW WHAT I MEAN..
I TOLD YOU, I DON'T SWING THAT WAY ANYMORE!
ALSO..
ALSO..
HE'S NOT LIKE THAT.

EVEN IF YOU SAY THAT...
...HEY
WHEN DID YOU...
...BECOME THIS WAY?
HUH?
I MEAN...
COULD IT BE,
BECAUSE I...
CLATTER
AH.
I...
...FORGOT THAT I HAD A MEETING.
HUH?
OH...
I'M GONNA HEAD OUT FIRST.
YOU TAKE YOUR TIME

HE'D PROBABLY SAY,
"BECAUSE I LEFT YOU TO GET MARRIED
IS THAT WHY?"
IS THAT WHY?
IT COULD BE
UM...
BUT .
THAT MIGHT BE THE REASON WHY I DON'T WANT TO DATE
MARRIED?
TOP
TOP

I MAY BE YOUNGER BY A YEAR, BUT I'M ALREADY THIRTY.
THEY'RE TELLIN' ME TO START THINKING 'BOUT SETTLING DOWN.
WELL YEAH.
THEY'RE RIGHT.
WHO? AND WITH WHOM?
WHO?
ME AND MY GIRLFRIEND.
ACTUALLY, THIS IS MY FIRST TIME HEARIN' THAT YOU LIKE GIRLS.
Whaddaya mean?
IF I GET MARRIED, YOU KNOW THIS?
THIS IS GONNA BE CONSIDERED CHEATIN'.
THINGS SHOULD BE FINE IF WE'RE NOT FOUND OUT..
BUT IT JUST DOESN'T SIT WELL WIT' ME. I COULDN'T BE SUCH A HORRIBLE HUSBAND.
I DIDN'T TELL YA?
I NEVER HEARD ANY-THING!
FOR REAL?
...
YOUR GIRLFRIEND?
HUH?

SO...
I THINK WE SHOULD END THIS.
WHAT DO YOU THINK.
MISAKI?
WH-
WHAT DO I THINK?
YER GONNA ASK ME THAT?!
Uh...
Uh...
THEN WHAT ABOUT TO ME?
THIS MAKES YOU A HORRIBLE BOYFRIEND!
YOU DON'T WANT TO BE A HORRIBLE HUSBAND?
NO,
THIS IS WRONG ...
WE'RE NOT BOY-FRIENDS, NOT TO HIM.
FINE.
IF YER SERIOUS THEN LET'S END THINGS TODAY.
IT'S OVER!
I DON'T CARE, BECAUSE. .

I WAS JUST FOOLING AROUND!
I was totally bluffing.
I WISH I HAD
..SOCKED HIM GOOD BACK THEN
BUT THAT'S SO GIRLY...
I DON'T WANT TO BE SOMEONE LIKE THAT.
sigh
I had planned to go back to girls, but I couldn't get it up anymore.
And I also tried casually getting with guys. But that didn't go well either.
I decided that being gay and wanting to find that special someone was impossible for me.
That's why...

I can only live out my life alone.
Because I'm gay.
SHALL I HELP OUT?
I'M DONE FER TODAY ANYWAY...
WOW...
HE WANTED US TO ADD SOME PRODUCTS ASAP
NO, I JUST GOT A CALL FROM THE CLIENT
THE LAUNCH IS TOMORROW MORNING, SO I'M STAYING OVER.
I FEEL BAD FER YOU.
APPEAR
OH...
YER NOT GOING HOME YET?
Here.
IT'S ALRIGHT. I'M WORKING ON IT TOO
WE SHOULD BE ABLE TO MAKE IT.
OH, I SEE
THEN I'LL HEAD HOME FIRST.
SHOULD WE HAVE ASKED HIM FOR HELP?

RATTLE
AND THIS SORT OF SUCKS TOO
YEAH... WHAT YOU WOULD EXPECT ON A FRIDAY
RATTLE
ACTUALLY...
HE'S TOO CLOSE
RATTLE
AGATSUMA-SAN, I MEAN
WHAT? UH...
NO, IT WAS FINE. WE MADE THE LAST TRAIN.
squeeze
squeeze
WE ACTUALLY GOT IT DONE PRETTY QUICKLY.
IT'S TROUBLING...
badump
...THE SOUND OF MY HEART, RIGHT?
badump
HE CAN'T HEAR...
squeeze
badump
BUT...
I WISH WE COULD
badump

Ichikawa This is Ichikawa
Passengers getting off please.
OKAY
I'LL SEE YOU MONDAY.
YEAH, GOOD WORK TODAY.
MONDAY...
THAT'S RIGHT
I WON'T SEE YOU UNLESS I GO VISIT YOUR HOUSE
tshhh——
...Continue like this without having to get off.

RUUUUMBLE
I KNEW IT. HE WASN'T WEARING ANY COLOGNE.
I FELT LIKE HE HASN'T BEEN USING ANY LATELY.
GUESS I WAS RIGHT
SINCE WHEN?
WHEN WAS IT? IF I THINK BACK, IT WAS WHEN WE WERE IN THE ELEVATOR.
OH.
COULD IT BE ..

TSK.
WHY?
DID HE LEAVE HIS EIGHT BOY-FRIENDS...
AND START DATING AGATSU-MA-SAN?

Ever since he came...

MISOK
NOOD
raise
I SHOULD BUY SOME FOR ANEZAKI-SAN TOO
A NEW PROD-UCT
OH

I DON'T KNOW WHERE AGATSU-MA-SAN LIVES,
BUT HE PROB-ABLY ALREADY WENT HOME
NO, BUT TODAY'S FRIDAY
ANYTHING COULD HAPPEN.
HE PROBA-BLY WON'T BE COMING OVER ANY-MORE
GUESS I DON'T NEED TO
MISO
NOOD
#unk
HE HASN'T VISITED ONCE SINCE AGAT-SUMA-SAN'S ARRIVAL.

THUNK
WELL...
IT'S NONE OF MY BUSINESS.
WHAT IS THIS?

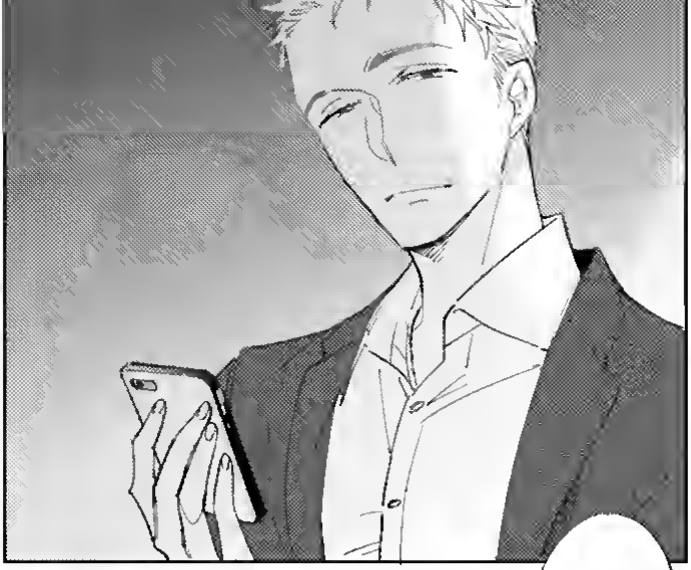
CAN I GET ANOTHER?
I THINK THAT'S ENOUGH FOR TODAY, MIC-CHAN
'CAUSE YOU FALL ASLEEP EASILY

clink

IF I FALL IN LOVE
..I'LL JUST END UP GETTING HURT.
I'M STILL FINE.
UH-HUH.

AGATSUMA-SAN
DID YOU MAKE THE DEADLINE?
...
"I'M DOWN FER IT ANYTIME."
THIS JUST MAKES ME HORNY
lift
HAH...
SHIT
I GUESS I FORGOT.
That memory
kept
kept
tap
NGH..
ACTUALLY...
I'VE GOTTA DO SOMETHING TO FORGET HIM...
FALLING FOR MIKADO IS GONNA END WORSE THAN FALLING FOR AGATSUMA-SAN...

thunk
sigh
AH...THE WALL IS SO COOL..
YOU OKAY, MISTER?
OH..
A BIT..
HAD TOO MUCH TO DRINK?
I'M TIRED..
slump
?
I VISIT OFTEN TOO.
SO I SOMETIMES SEE YOU.
?
OH
I OFTEN SEE YOU DRINKING AT THAT BAR OVER THERE
AH
HE'S JUST MY TYPE
dazed
...
I CAN..
BUT...
ARE YOU OKAY?
CAN YOU WALK?



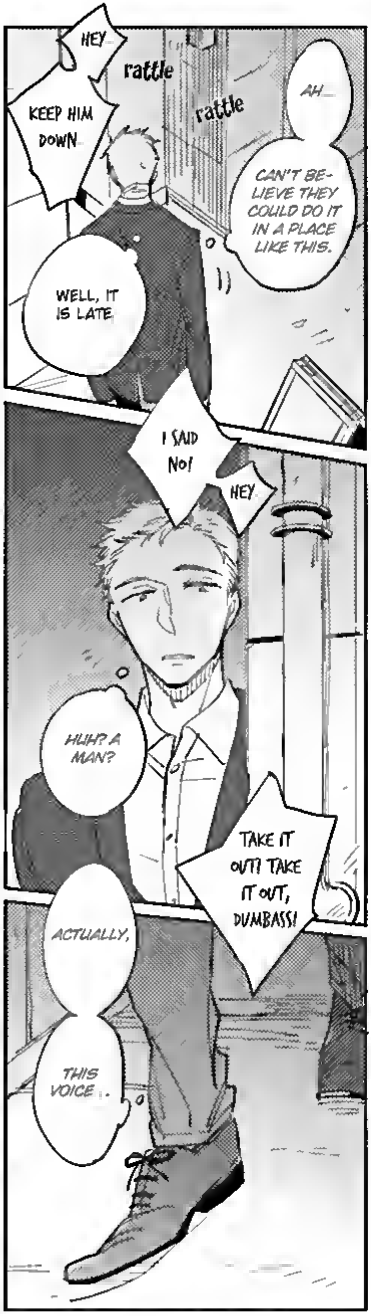
I C'N'T...

WELL,
WHAT-EVER
tap
tap
I CAN FIND A STORE TO DRINK ON MY OWN.
THAT JAPANESE BAR IS A GOOD ONE

IN THE END, I NEVER GOT A RE-SPONSE
MISAKI
DID YOU MAKE THE DEADLINE?
ARE YOU BUSY?
I'M HEAVY. WANNA GRAB A DRINK?
HE'S TRYING TO IGNORE ME?

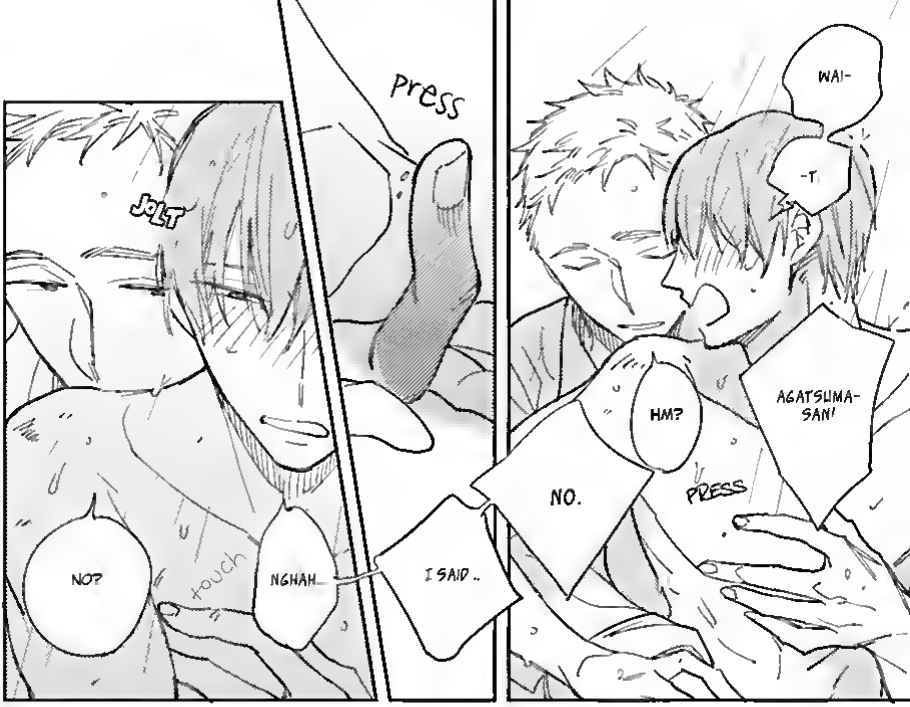
THUD
OW!
HM?
I'M SURE THERE ARE QUITE A FEW BARS IN THIS AREA...
AND IT'S FRIDAY I WANNA HAVE SOME FUN

SLOP
SLOP
Ha
SHIT
YOU DICKHEAD, IT HURTS!
YOU SUCK! OW OW OW!
AND YOUR DICK STINKS! MOVE IT, YOU BAS-
STOP
AH
SHUT UP AND LICK IT.
MISAKI?
HUH?!


HEY
rattle
rattle
KEEP HIM DOWN
AH...
CAN'T BELIEVE THEY COULD DO IT IN A PLACE LIKE THIS.
WELL, IT IS LATE
I SAID NO!
HEY
HUH? A MAN?
TAKE IT OUT! TAKE IT OUT, DUMBASS!
ACTUALLY,
THIS VOICE...

SO IT WAS A LIE.
SPRAY
SPRAY
WHEN YOU SAID YOU DON'T GO FER GUYS.
OR WAS THAT NONCONSEN-SUAL RAPE?

WHY DID YOU MOVE TO THIS PLACE?
YOU COULD HAVE STAYED IN THE CITY.
THE CITY'S PRETTY SCARY.
I FOUND THIS PLACE BECAUSE I WANTED A PLACE FAR FROM THE COMPANY BUT STILL CONVENIENT.
THAT'S A LIE
Because it was close to Misaki's place
scrub
scrub
AND WHY WERE YOU THERE?
WHY?
BECAUSE MY HOUSE WAS CLOSE.
IT'S PRETTY CLOSE TO HERE
scrub
...
pant
WHY DID I HAVE TO BE SAVED BY HIM OF ALL PEOPLE?
HEY MISAKI.
click
LEMME HELP YOU GET IT OUT.
HUH?
IT'S FINE
YOU'LL GET WET.
I DON'T MIND.
AND THEN...
I HEARD SOME NOISE AND DECIDED TO TAKE A LOOK AND YOU WERE THERE
I WAS SO SHOCKED


press
JOLT
touch
NO?
NGHAH
I SAID..
WAI-
-T
HM?
NO.
AGATSUMA-SAN!
PRESS

WEREN'T YOU ANTICIPATING THIS?
NO
YER GETTING HARDER AND HARDER
YER SO PERVY, MISAKI.
Ha-
YOU'RE WRONG...

spray
YOU SURE ABOUT THAT?
YER ALREADY AT HALF-MAST
RIGHT?
LOOK
IT FEELS GOOD, DOESN'T IT?
schlick
schlick

CLATTER
HM?
NO WHAT?
SAY IT..
NO
NO
TREMBLE
UNGH...
AH
WAI-
AH
REALLY
NO
Pat
Pat
WRONG ABOUT WHAT? IT'S ALREADY THIS HARD.
..NGAH
WHY?
IF YOU DON'T TELL ME WHY, I WON'T STOP.
..NGH
AH ..
pant
pant
NO WHAT?
STOP
YOUR HAND ..
BECAUSE ..
I WANT YOU TO LET GO AND FEEL THIS.

PRESS
THIS.
YOU WANT IT, DON'T YOU?
AH...
IT'S...
shudder
HARD...
tremble
tremble
OH,
SHOULD I RECORD IT TOO?
YOU LIKED THAT, DIDN'T YOU?
NO...
YOU HAD A FLIP PHONE BACK THEN.
I SAID NO...
DO YOU WANT IT IN?
OR NOT YET?
NO...
YOU KNOW IT.
MISAKI.
NOOO.
press
press

I LOVE YOU, MISAKI
ARE YOU CRYING BECAUSE IT FEELS SO GOOD?
pant
YER SO ADORABLE, MISAKI
kiss
rattle kiss
I CAN'T. I CAN'T.
NO..!
SCHLICK
SCHLICK
lick
I CAN'T...
AH...

ANEZAKI-SAN.
SHOVE

UM...
I'M...
GONNA GO HOME.
REALLY.
THANKS..
...FOR THE SHOWER
SHUT
CLUNK
thud
thud
thud
AH...
squeak
WE WERE JUST GETTIN' START-ED.
WHAT WENT WRONG..
click
SHUT
HE WAS QUICK TO LEAVE FROM THE ENTRANCE.
DID HE DRY HIMSELF?

LOWSAN
slide
...?
drip
drip
beep
Place
BAM
CH
UG
GONNA DRINK MYSELF TO DEATH
GULP
I WANNA SLEEP
HAH..
My throat hurts..
throb throb
Haaaah
Augh!!

...HM?
THUNK
AH ..
rustle rustle
FINALLY HERE ..
stagger stagger
AUGH ..
ARE YOU SERIOUS?
WAS IT WHEN I WAS ATTACKED OUTSIDE?
OR WAS IT AT AGATSUMA-SAN'S PLACE?
I DON'T KNOW...
WHAT SHOULD I DO?
rummage rummage
HUH?
WHAT?
rummage rummage
MY KEY'S GONE...
droop

stagger
stagger
hic
MY HEAD
IS NOT WORKING...
...
SHUT
ARE YOU OKAY, SIR?
BE CARE-FUL
OKAY
HIC
stagger
stagger
SMASH
DONG
smash smash smash smash
DONG DONG DONG DONG DONG DONG
DONG DONG

DON'T IGNORE ME.
SLAM!
silence
DON'T IGNORE ME, MIKADO!
HEY!
I just...
rummage
HUH?
MY PHONE'S NOT HERE EITHER.
rummage
WHAT THE HELL...
IS THIS ALL BECAUSE I'M GAY?
BUT I CAN'T HELP IT.
IF I COULD LIVE LIKE A NORMAL PERSON, I WOULD.
AFTER DOING THAT,
I PROBABLY LOST IT AGAIN.
I just wanted a place to call my own.

IF I COULD..
...LIVE LIKE A NORMAL PERSON.
But...
I can't help it.
UNGH
HNF...
Because I fell in love with him.
NN...
scritch

HUH?
WHAT ARE YOU DOING OUT HERE?
DO YOU KNOW WHAT TIME ..
IT IS...
ANEZAKI-SAN?

?
ANEZAKI-SAN?
TACKLE
OW
DID SOMETHING HAPPEN?
...I
...THOUGHT YOU WOULD NEVER OPEN THE DOOR FOR ME AGAIN.

pat
brush
WHAT ARE YOU SAYING?
I WOULDN'T DO THAT.
AUGH.
WHAT DO I DO?
tear

I love him.

CHAPTER 4 ／END